

**MOSTRA
ESPANHA
2021**

**dossier prensa
septiembre**

mostraespanha.org

cine
coloquios
danza
exposiciones
música
teatro

Contacto comunicación:

Rita Bonifácio / Paris, Texas

+351 918453750

ritabonifacio@paristexas.pt

Contacto organización:

info@mostraespanha.org

Programación septiembre

PRESENTACIÓN	4
SALUDO INSTITUCIONAL	5
EXPOSICIONES	
<i>Ídolos. Miradas Milenarias</i>	7
<i>Ars Fatum</i> , de Terracota Mérida y Samuel López-Lago	8
<i>Atravessar a Fronteira. Os Novos Babilónios: Porto</i> , de Pedro G. Romero	9
<i>Like Manolete on the Eve of his Death</i> , de Álvaro López Pidal	10
<i>Welcome to Paradise</i> , de Manolo Espaliú	11
<i>Fahrenheit 2021</i> , de Luis Costillo	12
ARTES ESCÉNICAS	
<i>ECLIPSE : MUNDO</i> , de Paz Rojo	14
<i>Falsos Amigos</i> , de Miguel Pereira y Guillem Mont	15
<i>RGB</i> , de Led Silhoutte	16
Mostra videodança (Quinzena de Dança de Almada)	17
CONFERENCIAS Y ENCUENTROS	
<i>Cultura y ciudadanía</i> , por Benito Burgos	19
Presentación del libro: “ <i>Práticas Artísticas, Participação e Política</i> ”, de Hugo Cruz	20

Mostra Espanha 2021

Mostra Espanha, festival bienal de cultura española que en 2021 alcanza su séptima edición, es un programa de actividades culturales promovido por el Ministerio de Cultura y Deporte de España en el país vecino, que tiene como finalidad principal mostrar el dinamismo y la creatividad de las industrias culturales españolas en el momento actual. Su finalidad última es, no obstante, ofrecer experiencias para el diálogo cultural entre los dos países que permitan crear proyectos comunes en un futuro inmediato. Estas actividades son fruto del interés y de la participación conjunta de instituciones españolas y portuguesas y abarcan diferentes campos que van desde las exposiciones de pintura y fotografía hasta los encuentros de artistas, escritores y especialistas en diferentes disciplinas, pasando por las artes escénicas o los conciertos e interpretaciones musicales.

La organización de **Mostra Espanha** corre a cargo de la Subdirección General de Relaciones Internacionales y Unión Europea del Ministerio de Cultura y Deporte de España en colaboración con la Embajada de España en Portugal y el apoyo de Acción Cultural Española (AC/E) y el Instituto Cervantes de Lisboa. Asimismo, la Mostra cuenta con el apoyo del Gobierno de Portugal, a través del Ministerio de Cultura, diversas Cámaras Municipales y un gran número de instituciones culturales y festivales y certámenes ya consolidados en el país vecino. Esta séptima edición de **Mostra Espanha** está marcada por la dificultad impuesta por el periodo post-COVID pero también por la urgente necesidad de recuperar la ilusión y mostrar que la cultura puede ser y es segura.

Mostra Espanha 2021 se desarrollará entre los meses de septiembre y diciembre y contará con actividades en **veinte ciudades portuguesas**.

Saludo institucional

Escribía José Saramago con la clarividencia que caracterizaba toda su producción literaria: “Hay que recuperar, mantener y transmitir la memoria histórica, porque se empieza por el olvido y se termina en la indiferencia”.

De ese modo podemos entender las relaciones entre Portugal y España: dos países vecinos que a menudo han transitado caminos paralelos, pero que nunca se han olvidado el uno del otro. Ambos son depositarios de una rica herencia histórica y cultural, nacida de raíces comunes y fruto de una experiencia acumulada, que ha conservado y conserva en todo momento los rasgos autóctonos de cada territorio. Nada, pues, queda más lejos de la indiferencia.

Hoy comprendemos que la cultura desempeña un papel fundamental en la forja de bases sólidas de entendimiento y cooperación entre nuestros países. Y, por ello, durante todo el último cuatrimestre de 2021 una veintena de ciudades portuguesas abrirán sus espacios expositivos, salas de conciertos, fundaciones y museos a diferentes actividades que, si bien pretenden mostrar el talento y la creatividad de las industrias culturales y creativas españolas en el momento actual, quieren llegar aún más lejos.

Cada una de las citas multidisciplinares programadas disuelve las barreras de pasadas líneas fronterizas, siembra la semilla de futuras colaboraciones y anuncia una andadura conjunta, un mismo pulso, una trayectoria común que ensancha el talento y la creatividad de cada país.

Mostra Espanha continúa el camino iniciado en 2009 con la apertura de nuevos horizontes y perspectivas de futuro, como aquellas nubes y llanuras infinitas a las que se refería Teixeira de Pascoaes cuando definía el carácter portugués.

Y vuelve porque, como ya decía Miguel de Unamuno, uno de los escritores españoles que más amó a Portugal: “¿Qué tendrá este Portugal –pienso- para así atraerme? ¿Qué tendrá esta tierra, por de fuera riente y blanda, y por dentro atormentada y trágica? Yo no sé; pero, cuanto más voy a él, más deseo volver”.

exposiciones

Ídolos. Miradas milenarias

Exposición internacional, organizada conjuntamente con MARQ (Museo Arqueológico de Alicante) y MAR (Museo Arqueológico Regional de Madrid).

Basada en el patrimonio arqueológico de Portugal y España, que data en su mayoría de los milenios VI al III a.C., esta exposición, comisariada por Primitiva Bueno Ramírez y Jorge A. Soler Díaz, nos muestra con gran detalle cómo las comunidades agropastorales del centro y sur de Portugal y España, utilizando diferentes materiales y en lenguajes codificados que fueron legados entre muchas generaciones, representaron y trataron el cuerpo humano, recordaron antepasados y imaginaron divinidades.

Varios investigadores portugueses, especialistas en diferentes temas y cronologías, en representación de varias universidades y unidades de investigación, han sido invitados expresamente al catálogo de la exposición de Lisboa.

La Imprensa Nacional, vinculada al MNA desde 1895, es el socio obvio para la edición del catálogo de la exposición –Ídolos: miradas milenarias. Portugal: El Estado del Arte–, cuya perennidad, por supuesto, hará que el tema permanezca mucho más allá de las fechas de esta exposición.



Museu Nacional de Arqueologia

6 abril al 17 octubre 2021

Colabora: Museu Nacional de Arqueologia, Museo Arqueológico de Alicante, Museo Arqueológico Regional

Ars Fatum. Máscaras que falam de Terracota Mérida y Samuel López-Lago

La exposición ARS FATUM. Máscaras que falam está compuesta por 19 esculturas en cerámica decorada y 19 láminas. Los 15 conceptos originales de la colección son reinterpretados a través de la cerámica y la composición gráfica, junto a las 4 piezas especiales de las últimas 4 ediciones del Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida.

La colección Ars Fatum surge de la vinculación producida entre el taller artesano “Terracota Mérida”, Juanma Pérez Vinagre, y el diseñador Samuel López-Lago, tras compartir juntos la experiencia de participar en el Master Executive for Craft Designers organizado conjuntamente por la Junta de Extremadura, la Escuela de Organización Industrial y Fundesarte.

Ars Fatum se plantea como un punto de inflexión, donde los vectores de lo clásico y la cultura popular se cortan, bajando a Venus del panteón y acompañándola en un viaje conceptual por el folclore de nuestro tiempo. Las fuentes de inspiración para un proyecto de esta dimensión son varias. No podemos dejar pasar la oportunidad de citar a Fornasetti y su “Tema e Variazioni” como piedra angular del concepto del mismo. La repetición de un mismo concepto adaptado a diferentes temáticas ha sido, sin duda, una de las principales fuentes de inspiración. La propia naturaleza del proyecto, y en especial su vocación eminentemente orientada a la investigación en pop culture, provoca una confluencia de influencias que van desde la cerámica japonesa al movimiento vaporwave, pasando por las tendencias pin-up o el post-punk.



Museu de Lisboa – Teatro Romano

6 septiembre al 3 octubre 2021

Colabora: Museu de Lisboa, Oficina de Extremadura em Lisboa

ATRAVESSAR A FRONTEIRA. Os novos babilónios: Porto

de Pedro G. Romero

El concepto ‘nuevos babilonios’ fue desarrollado por Guy Debord, Constant Nieuwenhuys, Har Oudejans y Pinot Gallizio a partir del proyecto situacionista Nueva Babilonia y está relacionado con algunas de las ideas fundamentales que informaron al movimiento, como el concepto de “psicogeografía”, “deriva” o “urbanismo unitario”. Es a partir de este concepto que el artista y español Pedro G. Romero propone a la Galería Municipal de Porto un ejercicio de interrogantes sobre algunos aspectos de nuestra percepción de lo cotidiano y específicamente sobre estas formas de vida en el seno de grupos nómadas, gitanos, flamencos y exiliados libertarios.

La exposición será un análisis, dentro del campo sensible de estas formas de vida, con un enfoque particular en su desplazamiento por América, África y otros archipiélagos atlánticos. La ciudad de Oporto actuará aquí como una geografía de partida para indagar sobre rutas, flujos y derivas de estos “nuevos babilonios” desde el contexto portugués y sus territorios fronterizos.

IMAGEN:

Fotograma de Acácio de Almeida para la película Continuar a Viver ou Os Índios da Meia-Praia de António da Cunha Telles, 1977. Cortesía de António da Cunha Telles.



Galeria Municipal do Porto

18 septiembre al 21 noviembre 2021

Colabora: Galeria Municipal do Porto, Câmara Municipal do Porto

Like Manolete on the eve of his death

de Álvaro Gómez Pidal

Enmarcado en la 31ª edición Encontros da Imagem

Jerusalén, 1948. En la noche del 5 de enero, pocas semanas después de la votación para separarse de la Palestina británica colonial, el hotel Semiramis fue bombardeado. Era un pequeño hotel familiar en la zona de Qatamon. El ataque fue llevado a cabo por la milicia sionista Haganah, sospechando que el hotel podría estar escondiendo a comandantes palestinos. Y aunque alentaron a los lugareños a desalojar sus hogares para poder entrar, la estrategia de la milicia Haganah no funcionó. Muchos civiles terminaron muertos en ese ataque, incluido el vicecónsul español Manuel Allendesalazar, mi tío abuelo.

En junio de 2015, me invitaron al Festival de Cine Estudiantil de Tel Aviv. Durante una semana me acompañaron en una visita guiada por la “Tierra Santa”. Esto dio lugar a un conjunto complejo de percepciones que se desarrolló como un mosaico durante tres visitas entre 2015 y 2017. A través de diferentes técnicas, varios tipos de medios, archivo, collage y otros formatos, este proyecto explora la experiencia personal en un intento de comprender lo que llevó al asesinato de Manuel, la creación del Estado de Israel y la lucha palestina en un proceso poscolonial. Combinando presente y pasado. Mi perspectiva sobre los viajes y la investigación se fusiona con los últimos días de Manuel en una interpretación libre.

“Como Manolete en vísperas de su muerte” (refiriéndose a un famoso torero que acababa de fallecer) fue irónicamente una de las últimas frases que pronunció.



Galeria do Largo do Paço da Universidade do Minho, Braga
17 septiembre al 31 de octubre 2021
Colabora: Encontros da Imagem

Welcome to Paradise de Manolo Espaliú

Enmarcado en la 31ª edición Encontros da Imagem

En los últimos años, se han construido decenas de nuevos centros urbanos en todo Irán, según el proyecto de vivienda social Maskan-e Mehr: un total de 17 nuevas ciudades y alrededor de 1,5 millones de unidades de vivienda con el objetivo central de revertir la migración a agrandes ciudades, donde los niveles de vida se están deteriorando debido al tráfico, la contaminación y los altos precios de la vivienda.

Estas comunidades se construyeron en ambientes áridos, casi desérticos, como en Pardis (análogo al “paraíso” en persa, a media hora al noreste de Teherán), a menudo con poca consideración por las condiciones ecológicas de las tierras.

El plan era equipar a cada comunidad con una amplia gama de servicios: transporte público, parques, hospitales, escuelas, mezquitas, pero la implementación real de estos planes pronto resultó ser un fracaso. La creciente tasa de inflación, así como el endurecimiento de las sanciones internacionales, hicieron que estos emprendimientos no fueran rentables para los contratistas, lo que hizo que abandonaran los proyectos a mitad de la construcción.

Aproximadamente 200.000 unidades no tenían acceso a sistemas de agua, calefacción y alcantarillado. Finalmente, el plan de vivienda de Maskan-e Mehr resultó ser uno de los mayores obstáculos para la recuperación económica de Irán.



Galeria do Largo do Paço da Universidade do Minho, Braga
17 septiembre al 31 octubre 2021
Colabora: Encontros da Imagem

Fahrenheit 2021

de Luis Costillo

Luis Costillo (Rosal de la Frontera, Huelva, 1956 - Badajoz, 2019) fue un importante artista plástico extremeño con una dilatada trayectoria que abarcó disciplinas muy variadas. En 2005 abandonó la pintura y reorientó su trabajo a la creación de libros de artista, en los que formular propuestas que no encontraban adecuada expresión como obras de pared. Fahrenheit nació aquí y desde aquí creció. Desde esos volúmenes (alrededor de doscientos) donde lo literario y lo plástico se entrecruzaron fructíferamente, pudo Luis Costillo desarrollar adecuadamente su proyecto artístico y expandir sin cortapisas sus pensamientos e inquietudes.

FAHRENHEIT 2021 muestra una selección de trabajos realizados desde 2005 hasta su fallecimiento en 2019, cuyo grueso está compuesto por libros de artista de muy diverso tratamiento y contenido. Hay trabajos casi exclusivamente tipográficos, imágenes acompañadas de textos, construcciones gráficas de tipos de caucho, grabados retocados o collages... En cuanto a los contenidos, tampoco hay una línea definida, casi siempre buscando desenmascarar los resortes de la sociedad capitalista y sus injusticias. Humor e ironía se cruzan con el desencanto y la desesperanza. Textos crípticos acompañan fotos explícitas, párrafos de la prensa diaria ilustrados con dibujos, contrapublicidad, juegos de palabras convertidos en imágenes, textos literarios o bíblicos... Desde su formulación, Fahrenheit ha podido verse en Granada (2009 y 2011), Cáceres (2010), Badajoz (2012 y 2018), Vitoria (2015), Oviedo (2015) y, tras la muerte del autor, en la Fundação Eugénio de Almeida de Évora (2019).



Instituto Cervantes de Lisboa
23 septiembre al 30 noviembre 2021

Colabora: Oficina de Extremadura em Lisboa, Instituto Cervantes de Lisboa

**artes
escénicas**

ECLIPSE : MUNDO

de Paz Rojo

Enmarcado en la 7ª edición Museu Como Performance

ECLIPSE : MUNDO propone un dispositivo de disociación audiovisual en el que la danza aparece como un vacío, una separación, una retirada y un abandono, que es el origen etimológico de la palabra “eclipse”. Como si fuera una coreografía interrumpida por su propia preparación, esta es una danza que, a pesar no de no querer nada, hace algo. Habiéndose convertido en un bajo continuo, una ruina, un murmullo, esta danza busca por sí misma otro punto de partida, otra manera de bailar de nuevo. La performance está acompañada por el libro *To Dance in the Age of No-Future*, escrito por Paz Rojo (publicado por Circadian, Berlin, 2019).

Duración: 62 min

Paz Rojo (1974, Madrid). Durante más de una década ha investigado la producción de danza más allá del marco de producción de valor capitalista. Es doctora en filosofía de la danza y artes performativas, con especialización en coreografía, por la Stockholm University of Arts. Su trabajo ha sido desarrollado a través de coreografía, texto, audiovisual, el comisariado, y dispositivos colectivos y experimentales.



Fundação Serralves, Porto
11 septiembre 2021
Colabora: Fundação Serralves

FALSOS AMIGOS

de Miguel Pereira y Guillem Mont

Enmarcado en la 7ª edición Museu Como Performance

Falsos Amigos es un proyecto de co-creación de Miguel Pereira con el coreógrafo catalán Guillem Mont de Palol. Partiendo del concepto “falsos amigos”, palabras con grafía o pronunciación parecidas pero que poseen significados a veces totalmente diferentes, Miguel y Guillem intentan construir una relación de amistad semántica falsa, posicionándose en un espacio de contraste entre lo que hay de semejante y lo que hay de diferente entre ellos y la propia realidad, creando un discurso absurdo, delirante y divertido a través de las palabras, los gestos y los objetos.

Miguel y Guillem se encuentran por primera vez dentro del proyecto CRUZADOS de La Poderosa en 2018, un proyecto que propone abrir canales de comunicación, contaminarse los unos a los otros, mezclarse, provocar terceros inesperados, enriquecer relaciones, intercambiar conocimiento, mirar las cosas desde la diferencia, y sugerir otra velocidad de los acontecimientos que se rija menos por las leyes del mercado y más por las necesidades del propio proceso en los encuentros.



Fundação Serralves, Porto
12 septiembre 2021
Colabora: Fundação Serralves

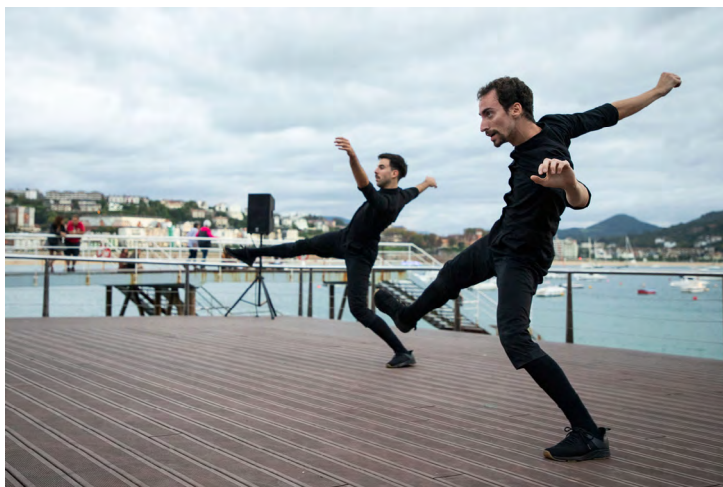
RGB

de Led Silhoutte

Enmarcado en la Quinzena de Dança de Almada

“RGB” pretende ser un paseo inmersivo donde, introduciendo elementos como la niebla, la luz o los metales reflectantes, el cuerpo y la mente se colocan en un bucle continuo, cambiando la comprensión y percepción de lo que sucede en el escenario. «RGB» tiene como objetivo involucrar a la audiencia de una manera que conduzca a una experiencia colorida e hipnótica. Se invita al espectador a formar parte del paisaje para ver, pensar y reflexionar.

«... la luz y la oscuridad, el brillo y la oscuridad, o para usar una expresión más general, la luz y su ausencia, son necesarias para la producción del color [...] El color en sí mismo es un grado de oscuridad». Johann Wolfgang von Goethe



Teatro Municipal Joaquim Benite, Almada
23 septiembre 2021
Colabora: Quinzena de Dança de Almada

Mostra de Videodança

Destaque España

Enmarcado en la Quinzena de Dança de Almada

Desde hace algunos años, el festival internacional Quinzena de Dança de Almada ha presentado trabajos audiovisuales con la danza como protagonista. Este año, en colaboración con Mostra España, la sesión será presentada en el Instituto Cervantes, con proyecciones de audiovisuales procedentes de España.

Piezas cortas con un máximo de 8 minutos, que presentan visiones originales y perspectivas personales de artistas de danza y vídeo como las de Esther Latorre y Hugo Perira, Guido Sarli, Alfredo Miralles, Paula Quintas, Laia Santanach, Clara Ferrao Diz, Elena López de Haro, Eloi García e Myriam González, o Sara García-Guisado, seleccionados entre decenas de propuestas recibidas por la Quinzena de Dança de Almada y presentadas por Ana Macara, directora artística del festival.



Instituto Cervantes de Lisboa

28 septiembre 2021

Colabora: Quinzena de Dança de Almada, Instituto Cervantes de Lisboa

coloquios

CULTURA Y CIUDADANÍA

por Benito Burgos

Enmarcado en MEXE - IV Encuentro Internacional de Reflexión sobre las Prácticas Artísticas Comunitarias

Invitamos a Benito Burgos, coordinador del programa Cultura y Ciudadanía del Ministerio de Cultura y Deporte de España, para reflexionar sobre el riesgo y la diversidad de estas experiencias a través de la producción compartida de conocimiento entre las prácticas académicas y artísticas, valorando el conocimiento local de los territorios implicados en los procesos creativos comunes.

Cultura y Ciudadanía es un programa que tiene como objetivo promover la participación ciudadana en cultura. A través de la investigación, el pensamiento, el debate, el mapeado y la programación de actividades diversas, y en colaboración con agentes públicos y privados de todo el Estado, Cultura y Ciudadanía promueve una cultura universal, comprometida, crítica y diversa, sustentada en el agenciamiento y la participación.

Una cultura que sea asimismo elemento regenerador, vertebrador y dinamizador del territorio, y que tenga impacto en el desarrollo y la economía, en la cohesión y la innovación sociales. Una cultura, en suma, que ocupe una posición central en los procesos de construcción y transformación de las sociedades contemporáneas.



Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Oporto, Porto
23 septiembre 2021
Colabora: MEXE

Presentación del libro: Práticas Artísticas, Participação E Política de Hugo Cruz

Enmarcado en MEXE - IV Encontro Internacional de Reflexión sobre las Prácticas Artísticas Comunitarias

Existe un creciente interés por las prácticas artísticas comunitarias, que se refleja en una producción diversa. La construcción de estas prácticas se ha producido en una doble dirección: si, por un lado, la creación artística contemporánea ha profundizado en su dimensión participativa, por otro, la educación y la intervención comunitaria y social han recurrido a los lenguajes artísticos como alternativa a los planteamientos tradicionales. Este libro pretende cruzar las aportaciones del arte y la participación cívica y política, en un diálogo entre la teoría y la práctica. Discute los elementos de las prácticas artísticas comunitarias y las potencialidades y debilidades que contienen sus procesos creativos, en la investigación de las dimensiones que las conectan con la participación cívica y política a partir de estudios desarrollados en Portugal y Brasil en los últimos cuatro años.



MEXE Praça, Jardim de São Lázaro, Porto
24 septiembre 2021
Colabora: MEXE

Águeda
Alcobaça
Almada
Braga
Bragança
Caldas da Rainha
Cascais
Coimbra
Espinho
Guimarães
Lagos
Lisboa
Olhão
Palmela
Pombal
Porto
Sintra
Torres Vedras
Viana do Castelo

Redes sociais:

Facebook: @lamostraespanha

Instagram: @mostraespanha

YouTube: Mostra Espanha

Contacto organización:

info@mostraespanha.org

Web

mostraespanha.org

MOSTRA ESPANHA 2021



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE CULTURA
Y DEPORTE



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN PORTUGAL



Cooperación
Española

AC/E
ACCIÓN CULTURAL
ESPAÑOLA



30 años
creando
hispanistas